



International Tribunal for the Prosecution of
Persons Responsible for Serious Violations of
International Humanitarian Law Committed in
the Territory of Former Yugoslavia since 1991

Case No. IT-05-87/1-PT

Date: 17 October 2008

Original: English

IN TRIAL CHAMBER III

Before: Judge Frederik Harhoff, Pre-Trial Judge

Registrar: Mr. Hans Holthuis

Order of: 17 October 2008

PROSECUTOR

v.

VLASTIMIR ĐORĐEVIĆ

PUBLIC

ORDER FOR TRANSLATION OF THE PROSECUTION'S PRE-TRIAL BRIEF

The Office of the Prosecutor

Mr. Chester Stamp
Ms. Daniela Kravetz
Mr. Mathias Neuner

Ms. Nisha Valabhij
Ms. Prysya Gopalan
Ms. Silvia D'Ascoli

Counsel for the Accused

Mr. Dragoljub Đorđević
Mr. Veljko Đurđić

I, Frederik Harhoff, a Judge of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the former Yugoslavia since 1991 (“International Tribunal”),

HAVING been designated as the Pre-Trial Judge in the case of *Prosecutor v. Vlastimir Đorđević*, by order on 22 June 2007,¹

BEING SEIZED of Vladimir Đorđević’s Motion for Translation of the Prosecution’s Pre-Trial Brief into B/C/S, filed on 13 October 2008 (“Motion”),

CONSIDERING that, while it is a requirement of Rule 44(A)(ii) and Rule 45 (B) of the Rules of Evidence and Procedure (“Rules”), that counsel engaged by an accused have written and oral proficiency in one of the two working languages of the Tribunal,

FURTHER CONSIDERING that pursuant to Rule 65 *ter* (E), the Prosecution filed its Pre-Trial Brief in this case on 1 September 2008, in the English language,

FURTHER CONSIDERING that the Prosecution is not obliged to provide this brief in B/C/S, but that the Defence has indicated that it would be helpful to its client to have a copy in the language which the Accused understands such that he is able to more capably assist in his own defence,²

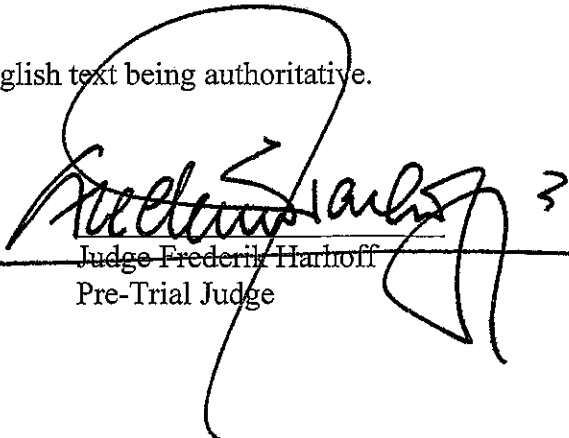
RECOGNIZING that a decision to grant this request is not a fundamental right guaranteed by the Statute of the Tribunal or the Rules,

FURTHER NOTING that, as the Tribunal moves toward completion of its mission, those measures not ordinarily or essentially required as a matter of fundamental fairness, but which might facilitate the more expedient trial of the case should be considered as a matter of judicial economy,

HEREBY EXCEPTIONALLY GRANT the Motion and **ORDER** that the Pre-Trial Brief of the Prosecution, filed on 1 September 2008, be translated into B/C/S for the benefit of the Accused.

¹ Order Regarding Composition of A Bench of the Trial Chamber and Appointing Pre-Trial Judge, 22 June 2007.

Done in both English and French, the English text being authoritative.



Judge Frederik Harhoff
Pre-Trial Judge

Done this 17th day of October 2008
At The Hague
The Netherlands

[Seal of the Tribunal]

² Motion, para. 5.